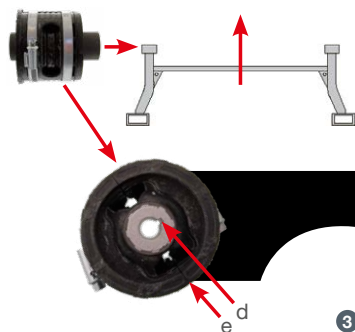
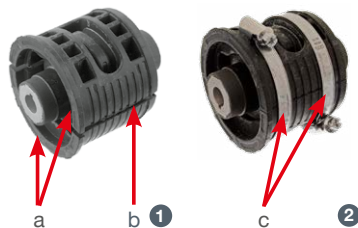


INFO

DE

1. Das Achskörperlager febi 43743 / SWAG 30 94 3743 hat eine ovale Bauform und besteht aus zwei Halbschalen (a). Markieren Sie vor dem Auspressen die Position des alten Gummimetallagers zum Achskörper an Schlitz (b).
2. Vor dem Einpressen sollte das neue Achskörperlager vorgespannt werden. Nutzen Sie dafür zwei Schlauchschellen (c) und spannen Sie diese, bis beide Halbschalen aneinander anliegen.
3. Positionieren Sie das Achskörperlager beim Einsetzen so, dass die Nut (d) im Innenkern des Lagers nach hinten zeigt und Schlitz (e) in einer Linie zur Markierung (siehe Punkt 1) am Achskörper steht. Pressen Sie das Achskörperlager bis zur ersten Schelle ein und entfernen diese. Wiederholen Sie den Vorgang und pressen Sie das Achskörperlager nach dem Entfernen der zweiten Schelle bis zum Anschlag ein.
4. Hinweis: Der Satz febi 43745 / SWAG 30 94 3745 enthält alle benötigten Befestigungsmaterialien inklusive zwei Schlauchschellen.



EN

1. Axle housing mount febi 43743 / SWAG 30 94 3743 oval in shape and consists of two half shells (a). Mark the position of the old rubber-metal mount in relation to the axle housing on the slot (b) before pressing the mount out.
2. The new axle housing mount should be squeezed together before pressing it in. Do this by using two hose clips (c) and tightening them until the two half shells are in contact with each other.
3. When inserting the axle housing mount, position it so that groove (d) in the inner core of the mount faces backwards and slot (e) is in line with the mark (see point 1) on the axle housing. Press in the axle housing

- mount up to the first hose clip and then remove the clip. Repeat the process and press in the axle housing mount up to the limit stop after removing the second hose clip.
4. Note: The kit febi 43745 / SWAG 30 94 3745 contains all the mountings required, including two hose clips.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

FR

1. Le silentbloc febi 43743 / SWAG 30 94 3743 a une forme de construction ovale et se compose de deux demi-coquilles (a). Marquer la position de l'ancien silentbloc sur l'axe au niveau de la fente (b) avant de l'extraire.
2. Le silentbloc doit être comprimé avant d'être insérer. Pour cela, utiliser les deux colliers de serrage (c) en les serrant jusqu'à que les deux demi-coquilles soient en contact l'une contre l'autre.
3. Au montage du silentbloc, positionnez-le de telle sorte que l'encoche du corps en métal (d) et la fente (e) soient alignées avec la marque (voir point 1) sur l'axe. Insérez le silentbloc jusqu'au premier collier de serrage puis retirez le collier. Continuez d'insérer le silentbloc jusqu'au deuxième collier puis retirez ce dernier. Enfin, insérez le silentbloc jusqu'à la butée.
4. Note: Le kit febi 43745 / SWAG 30 94 3745 contient tout le matériel de montage requis, y compris les colliers.

ES

1. El soporte del eje febi 43743 / SWAG 30 94 3743 tiene forma ovalada y se compone de dos mitades (a). Marque la posición del soporte a cambiar señalada por la ranura (b) antes de extraerlo.
2. Las dos mitades del soporte deben ser unidas antes de su instalación. Efectúe esta operación utilizando las 2 abrazaderas (c) apretando hasta que las dos mitades estén en contacto entre sí.
3. Cuando inserte el soporte colóquelo de modo que la muesca (d) mire hacia atrás y la ranura (e) esté en línea con la marca (vea el punto 1) en el alojamiento del eje. Presione sobre el alojamiento hasta que haga tope la primera abrazadera y retire ésta. Repita el proceso hasta que vuelva a hacer tope y retire la segunda abrazadera.
4. Nota: El kit febi 43745 / SWAG 30 94 3745 contiene todas las fijaciones necesarias, incluyendo dos abrazaderas.

IT

1. Il silentblock asse posteriore febi 43743 / SWAG 30 94 3743 è ovale e consiste di 2 semiboccole (a). Marcare sull'asse posteriore la posizione della fessura del vecchio silentblock (b) prima di sfilarlo.
2. Il nuovo silentblock deve essere richiuso prima di essere montato. Fate questo usando due fascette (c) e stringetele fino a quando le due semiboccole si toccano, annullando la fessura (b)
3. Posizionate il silentblock in modo che la tacca (d) all'interno del silentblock sia rivolta all'indietro e la fessura (e) sia in linea con la marcatura (vedi punto 1) sull'asse. Infilare il silentblock fino alla prima fascetta e rimuovetela. Ripetete questo processo e spingere il silentblock dopo aver tolto la seconda fascetta fino a quando non tocca (fine corsa).
4. Note: Il kit febi 43745 / SWAG 30 94 3745 contiene tutti i supporti necessari, comprese anche, due fascette.

PT

1. O casquilho do eixo febi 43743 / SWAG 30 94 3743 tem formato oval e consiste em duas meias conchas (a). Antes de retirar na totalidade o casquilho antigo, marque a posição do casquilho em relação ao eixo tendo em conta a ranhura (b).
2. O casquilho novo deve ser apertado antes de ser aplicado no eixo. Para tal utilize duas abraçadeiras (c) e aperte-as até que as duas meias conchas do casquilho estejam em contacto uma com a outra.
3. Ao inserir o casquilho no eixo, posicione-o de forma a que a ranhura (d) da parte metálica central do casquilho aponte para a traseira e a ranhura (e) esteja alinhada com a marca (descrita no ponto 1) efetuada no eixo. Pressione o casquilho até a abraçadeira permitir e em seguida remova-a. Repita o processo, pressione o casquilho até onde a segunda abraçadeira permitir. Retire a abraçadeira e pressione o casquilho até que a aba encoste no eixo.
4. Nota: O kit febi 43745 / SWAG 30 94 3745 contém todos os componentes necessários, incluindo duas abraçadeiras.

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

NL

1. Aslagerlichaam febi 43743 / SWAG 30 94 3743 is ovaal van vorm en bestaat uit 2 halve lagerschalen. Maak voor het uitpersen een merkteken op de lagerbehuizing van het oude lager ter hoogte van de groef.
 2. Het nieuwe aslagerlichaam moet voor het inpersen samengedrukt worden door middel van 2 slangklemmen, deze dichtdraaien tot de 2 halve lagerschelpen samengevoegd zijn.
 3. Plaats bij het monteren het aslagerlichaam zo dat de gleuf (d) in het binnenste van het lager naar achter wijst en de groef (e) overeenkomt met het merkteken op de lagerbehuizing. Pers het aslagerlichaam in de behuizing tot aan de eerste slangklem, neem deze weg, pers verder en neem de tweede slangklem weg, en pers verder tot aan de aanslag.
 4. Opmerking: De set febi 43745 / SWAG 30 94 3745 bevat alle noodzakelijke bevestigingscomponenten, incl. twee slagverbindingklemmen.
- powtórzyć i po usunięciu drugiej opaski zaciskowej należy docisnąć tuleję do oporu.
4. Wskazówka: Zestaw febi nr 43745 / SWAG 30 94 3745 zawiera wszystkie potrzebne elementy montażowe łącznie z opaskami zaciskowymi silentblocka.

RU

1. Сайлентблок заднего моста febi 43743 / SWAG 30 94 3743 имеет овальную форму и состоит из двух половинок (а). До выпрессовывания отметьте на балке моста расположение старого сайлентблока на месте шлица (b).
2. До запрессовывания нового сайлентблока он должен быть сжат. Для этого используйте два хомута (с) и сжимайте до тех пор, пока две половинки сайлентблока не сойдутся вместе.
3. При вставке сайлентблока разместите его таким образом, чтобы выемка (d) в сердцевине смотрела назад, а шлиц (e) совпадал с отметкой на балке моста (см. пункт 1). Запрессуйте сайлентблок до первого хомута, затем снимите его. Повторите процедуру и запрессуйте его до упора после удаления второго хомута.
4. Примечание: Комплект febi 43745 / SWAG 30 94 3745 содержит весь одноразовый крепеж, включая два обжимных хомута.

PL

1. Tuleja tylnej belki febi 43743 / SWAG 30 94 3743 ma owalny kształt i składa się z dwóch połówek (a). Przed wyciśnięciem starej tulei gumowej należy zaznaczyć położenie szczeliny w stosunku do belki (b).
2. Przed wprasowaniem nowa tuleja belki tylnej powinna zostać ściśnięta. W tym celu należy użyć dwóch opasek zaciskowych (c), które należy dokręcić tak, aby obydwie połówki tulei przylegały do siebie.
3. Podczas wkładania tulei należy ustawić ją w taki sposób, aby wpust (d) we wnętrzu tulei był skierowany do tyłu, natomiast szczelina (e) pokrywała się z oznaczeniem na belce (punkt 1). Tuleję należy wcisnąć do pierwszej opaski zaciskowej, którą następnie trzeba usunąć. Operację należy

For more technical information please visit: partsfinder.bilsteingroup.com

SR

1. Nosač kućišta osovine febi 43743 / SWAG 30 94 3743 je ovalnog oblika i sastoji se od dve polutke (a). Označiti položaj montaže starog guma-metal nosača u odnosu na uzan otvor za kućište osovine (b), pre izbijanja.
2. Novi nosač kućišta osovine treba sastaviti pre ubacivanja u ležište. To se može postići korišćenjem dve šelne (stezaljke) (c) i njihovim pritezanjem sve do potpunog spajanja ta dva dela kućišta.
3. Prilikom ubacivanja nosača kućišta osovine, treba ga pozicionirati tako da žleb (d) bude okrenut u nazad i da otvor (e) bude u liniji sa oznakom (vi deti tačku 1) na kućištu osovine. Utisnuti nosač osovine sve do prve šelne i zatim skinuti šelnu. Postupak utiskivanja nosača osovine ponoviti sve do udara o graničnik nakon čega treba ukloniti i drugu šelnu.
4. Napomena: set febi 43745 / SWAG 30 94 3745 sadrži sve delove potrebne za montažu uključujući i dve šelne.

TR

1. febi 43743 / SWAG 30 94 3743 numaralı arka dingil burcu oval biçimlidir ve iki ayrı bölümden oluşur (a). Eski kauçuk parça üzerindeki montaj pozisyon işaretleri (b) dingil üzerinde monte edilirken karşılık gelecek şekilde yerleştirilmelidir.
2. Yeni tip arka dingil burcu araca takılmadan önce beraberce sıkıştırılmalıdır. Bunun için iki adet klips (c) kullanılır ve burcun her iki kısmı birbirine değecek hale gelinceye kadar sıkıştırılır.
3. Burç yuvasına takılırken çektiğin (d) olduğu kısım arkaya gelecek şekilde yerleştirilir montaj yarıklarının (e) oturması sağlanır (şekil 1 e bakınız). Burç, yuvasına ilk klipse gelene kadar bastırılır ve ilk klips çıkartılır. Aynı

- işleme ikinci klipse gelen kadar devam edilir ve ikinci klips de çıkartılır.
4. Not: febi 43745 / SWAG 30 94 3745 numaralı bu kit içinde, iki adet hortum kelepçesi dahil olmak üzere gerekli olan montaj malzemeleri bulunmaktadır.

AR

1. مسند تغليف المحور- الجزء 43743 febi / SWAG 30 94 3743 بياضوي الشكل ويتكون من غلافين نصفين (a). ضع علامة لموضع المسند المصنوع من المطاط- المعدن بالنسبة لتغليف المحور وذلك على الشق الطولي (b) قبل الضغط على المسند لإخراجه.
2. يجب اعتصار نصفي تغليف المحور الجديد معاً قبل الضغط عليه لإدخاله. اعمل ذلك عن طريق استعمال مشبك خرطوم (c) واحكم ربطهما حتى يتلامس الغلافان النصفيان مع بعضهما البعض.
3. عند إدخال مسند تغليف المحور، أضبط وضعه بحيث يكون المجرى (d) الموجود في القلب الداخلي لسطوح المسند مواجهاً للخلف وبحيث يكون الشق الطولي (e) محاذياً للعلامة (انظر النقطة 1) على تغليف المحور. اضغط للداخل مسند تغليف المحور في الاتجاه للأعلى إلى مشبك الخرطوم الأول ثم أخلع المشبك. كرر الخطوات واضغط مسند تغليف المحور في الاتجاه للأعلى إلى المصد الحدي بعد خلع مشبك الخرطوم الثاني.
4. تحتوي المجموعة فيبي 43745 / سواج 30 94 3745 على جميع التركيبات المطلوبة ، بما في ذلك مشبكان للخرطوم.